

§. 30 : ईकेन्यो (l. ईकेनिम्नो) नमस्यः (l. नमसिम्नः) । तिस्तमांसि दर्शति । समग्रिर्ध्यते वृषा ॥ «laudabilis, venerandus, trans tenebras conspi-

ciendus, Agnis accenditur liberalis.» VII. 1. §. 24 : तिरः पवित्रं «trans (per) cribrum.» Vide igitur annon versus noster ita explicandus sit : «Qui propellunt nubes trans mare undosum . . .», et proximus : «Qui sese extendunt radiis suis trans mare undosum.» Similis locus est, II. 1. §. 26 : बृहदुतो मरुतो विश्ववेदसः । प्रवेपयन्ति पर्वतां अदामिन्नाः । «Marutes omniscii, invicti, concitant imbriferas (multum pluentes) nubes.» Die von Rosen vorgeschlagene Erklärung hat auch Lassen's Beifall. *Anthol* S. 134.

Str. 8. Die Scholien bei Stev. आतन्वन्ति आपुवन्ति । आकाशमिति शेषः । Unter dem Texte übersetzt Rosen nach dem Scholiasten : «Qui occupant *coelum* radiis, *transgredientes* mare potestate.»

